

 ITSETESTI PROSTATASPEEIFISEN ANTIGEEININ (PSA) MÄÄRITTÄMISEEN  SJÄLVTEST FÖR UNDERSÖKNING AV PROSTATASPECIFIKT ANTIGEN (PSA)

 SELF-TESTING FOR DETERMINATION OF PROSTATE SPECIFIC ANTIGEN (PSA)

 ПРОВЕРЬТЕ СЕБЯ НА ВЫЯВЛЕНИЯ ПРОСТАТ-СПЕЦИФИЧЕСКОГО АНТИГЕНА (ПСА)

KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että valitsit Medigoo.com terveydentilan testin. Tämä PSA prostataspesifisen antigeenin pikatesti on nopea kromatografinen immunoanalyysi laadulliseen prostataspesifisen antigeenin määrittämiseen verestä.

Miehillä eturauhanen erittää eturauhasen antigeenia (PSA). Eturauhanen, joka sijaitsee vatsassa virtsarakon alapuolella, ympäröi virtsaputken alkusaa ja sillä on tärkeä rooli siemennesteen tuotannossa. Eturauhasen antigeenitaso antaa tietoa eturauhasen fysiologisesta tilasta. Näin ollen normaalin yläpuolella olevat tasot voivat olla viitteitä eturauhasen patologiasta (hyvänlaatuinen hypertrofia, eturauhastulehdus, syöpä jne.). PSA-määrittäminen voitaisiin tehdä vähintään kerran vuodessa yli 50 vuotiailla miehillä. Eturauhasen ongelmien ennakoiva seulonta parantaa huomattavasti paranemisen mahdollisuuksia.

TUOTTEEN SISÄLTÖ

Paketti sisältää kaiken tarpeellisen testin tekemiseen:

- 1 Sinetöity alumiininen foliopussi sisältäen:
 - 1 testilaite, 1 pipetti, 1 kuivatuspussi
- 1 tiputuspullo, joka sisältää 1 ml limennintä
- 2 steriiliä lansettia verinäytteenottoon
- 1 käyttöohje.

Avaa testin suojaava alumiininen foliopussi vasta kun olet valmis tekemään testin. Kuivatuspussia ei käytetä.

BRUKSANVISNING

Tack för att du skaffade Medigoo.com snabbtest. Detta PSA ProstataSpecifik Antigen Test är ett snabbt kromatografiskt immunologiskt test för kvalitativ undersökning av ProstataSpecifik Antigen i blod.

Med männer utsöndras prostataantigenet (PSA) av prostata. Denna körtel, belägen i buken under blåsan omger den första delen av urinröret och spelar en viktig roll i semenproduktionen. Prostatantigenivå ger information om prostata fysiologiska tillståndet. Sålunda kan nivåer över normen visa prostatapatologi (godartad hypertrofi, prostatit, cancer, etc.). PSA-analysen kan utföras minst en gång om året hos män över 50 år. Vid prostataproblem kan tidig screening betydligt öka återhämtningsmöjligheterna.

PRODUKT INNEHÅLL

Paket innehåller alla nödvändiga saker för att utföra testet:

- 1 förseglad aluminiumpåse innehållande:
 - 1 testapparat, 1 plastpipett, 1 torkmedelspåse
 - 1 droppflaska innehållande 1 ml utspädningsmedel
 - 2 sterila lansetter för blodprovtagning
 - 1 instruktionsbroschyr

Öppna endast den skyddande aluminiumpåsen när du är färdig att utföra testet. Torkmedelspåsen ska inte användas.

INSTRUCTIONS FOR USE

Thank you for choosing Medigoo.com personal health test kit. This PSA Prostate Specific Antigen Test is a rapid chromatographic immunoassay for the qualitative detection of Prostate Specific Antigen in blood.

In man, the prostate antigen (PSA) is secreted by the prostate. This gland, situated in the abdomen under the bladder, surrounds the initial part of the urethra and plays an important role in the semen production. The prostate antigen level gives information about the prostate physiological condition. Thus, levels above the norm may show pathology of the prostate (benign hypertrophy, prostatitis, cancer, etc.). The PSA assay could be performed at least once a year in men over 50 years. In case of prostate problem, early screening allows considerably increasing recovery possibilities.

PRODUCT CONTENTS

The box contains all necessary items to perform a test:

- 1 Sealed aluminium pouch containing:
 - 1 test device, 1 plastic pipette, 1 desiccant bag
 - 1 diluent bottle containing 1 mL of diluent
 - 2 sterile lancets for blood sampling
 - 1 instruction leaflet.

Open the protective aluminium pouch only when you are ready to perform the test. The desiccant bag should not be used.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Благодарим Вас за выбор экспресс-теста Medigoo.com. Этот ПСА тест является быстрым хроматографическим анализом на качественное обнаружение специфического антигена простаты в крови.

У мужчины антиген простаты (PSA) секретируется предстательной железой. Эта железа, расположенная в брюшной полости под мочевым пузырем, окружает начальную часть уретры и играет важную роль в образовании спермы. Уровень антигена простаты дает информацию о физиологическом состоянии предстательной железы. Таким образом, уровни выше нормы могут свидетельствовать о патологии предстательной железы (доброкачественная гипертрофия, простатит, рак и т. д.). Анализ ПСА желательнее проводить не реже одного раза в год у мужчин старше 50 лет.

В случае проблемы с простатой, ранний скрининг позволяет значительно увеличить возможности восстановления.

СОДЕРЖАНИЕ ПРОДУКТА

Упаковка содержит все необходимое для выполнения 1 теста:

- 1 запечатанный алюминиевый пакет содержит:
 - 1 устройство для теста, 1 пластиковая пипетка
 - 1 флакон, содержащий 1 мл разбавителя
 - 2 стерильный ланцет для забора крови
 - 1 инструкция.

Открывайте защитный алюминиевый пакет только в том случае, когда Вы готовы выполнить тест. Влагопоглотитель не должен использоваться.

HUOMIOITAVAA

1. Tämä testi on tarkoitettu ainoastaan in vitro -diagnostiikkaan. ÄLÄ NIELE.
2. Lue ohjeet huolellisesti ennen testin suorittamista. Testi on tulkittavissa vain, jos ohjeita noudatetaan tarkasti. Seuraa tarkasti ilmoitettuja veren ja laimennussäineen määriä sekä testin aikoja.
3. Säilytä +4 ° C - + 30 ° C lämpötilassa. Ei saa jäätyä.
4. Älä käytä etiketissä ja suojaavassa foliopussissa näkyvän viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen tai jos foliopussi on vaurioitunut.
5. Älä käytä testiä uudelleen.
6. Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
7. Käytön jälkeen kaikki osat voidaan hävittää talousjätteen mukana.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

1. Detta test är uteslutande endast avsett för in vitro-diagnostik. SVÄLJ INTE.
2. Läs noggrant instruktionerna innan du utför testet. Testet kan endast tolkas om instruktionerna följs noggrant. Följ noggrant de angivna blod- och spädningsmängderna samt läsningstiderna.
3. Förvaras mellan + 4 ° C och + 30 ° C. Får ej frysas.
4. Använd inte efter utgångsdatumet på etiketten och på skyddsfolialet eller om denna påse är skadad.
5. Använd inte testet igen.
6. Förvaras oåtkomligt för barn.
7. Efter användning kan alla komponenter kasseras i en soptunna.

PRECAUTIONS

1. This test is exclusively intended for in vitro diagnostic only. External use. DO NOT SWALLOW.
2. Carefully read the instructions before performing the test. The test is only interpretable if the instructions are carefully followed. Follow strictly the indicated blood and diluent quantities, as well as reading times.
3. Store between +4° C and +30° C. Do not freeze.
4. Do not use after the expiry date printed on the label and on the protective pouch or if this pouch is damaged.
5. Do not reuse the test.
6. Keep out of reach of children.
7. After use, all the components can be discarded along with the household garbage disposal.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Этот тест предназначен исключительно для диагностики in vitro. НЕ ГЛОТАТЬ.
2. Внимательно прочитайте инструкции перед проведением теста. Результаты теста можно интерпретировать только в том случае, если инструкции тщательно соблюдаются. Строго придерживайтесь указанного количества крови и разбавителя, а также времени чтения результатов.
3. Хранить при температуре от + 4 ° C до + 30 ° C. Не замораживать.
4. Не используйте после истечения срока годности, указанного на этикетке и защитном пакете, или если пакет поврежден.
5. Не используйте тест повторно.
6. Хранить в недоступном для детей месте.
7. После использования все компоненты можно выбрасывать в мусорную корзину.



KYSYMYKSET JA VASTAUKSET

Miten PSA-testi toimii?

Eturauhasspesifinen antigeeni on proteiini, joka erittyy siemennesteeseen eturauhasesta. Osa tästä proteiinista löytyy verestä, jonka taso mahdollistaa eturauhasen fysiologisen tilan arvioinnin. Normaalia suuremmat arvot osoittavat eturauhastulehduksesta tai voi johtua syövästä adenokarsinooman tapauksessa. Eturauhasepatologia-seulontoja tehdään yli 50 vuotiaalle ja 75 vuotiaaksi asti. Tämä PSA-testi selvittää eturauhasspesifisen antigeenin mahdollisen korkean tason veressä, yli 4 ng / ml, mikä todennäköisesti osoittaa hyvän- tai pahanlaatuisia eturauhasen liikkasvua.

Milloin tämä testi voidaan tehdä?

PSA-testi voidaan tehdä mihin vuorokaudenaikaan tahansa. Seuraavissa tapauksissa on suositeltavaa odottaa alla oleva aika ennen testiä, jotta vältetään vääriä positiiviset tulokset:

Odotusaika:

- Pyöräily / Ergometria 24 tuntia
- Ejakulaatio 24 tuntia
- Eturauhasen hieronta 2-3 päivää
- Eturauhasen ultraäänitutkimus 2-3 päivää
- Kystoskopia (virtsarakon tähtystys) 1 viikko
- Eturauhasen resektio / biopsia 4-6 viikkoa

Voiko tulos olla väärin?

Tulokset ovat tarkkoja, kun ohjeita noudatetaan tarkasti. Kuitenkin, tulos voi olla virheellinen, jos PSA-testi kastuu ennen testiä tai jos näytekaivoon laitettava veren määrä ei ole riittävä. Mukana tulevalta muovipipetillä varmistetaan, että käytetty veren määrä on oikea.

Kuinka testiä tulkitaan, jos viivojen väri ja intensiteetti ovat erilaisia?

Viivojen värillä ja intensiteetillä ei ole merkitystä tulosten tulkinnan kannalta. Linjojen tulisi olla vain homogeenisia ja selvästi näkyviä. Testiä pidetään positiivisena rippumatta testialueen (T) värin intensiteetistä.

Mikä on viiva, joka näkyy valvonta-alueen (C) kohdalla?

Kun tämä viiva ilmestyy, se tarkoittaa, että testi toimi hyvin.

Jos luen tuloksen 15 minuutin jälkeen, onko tulos luotettava?

Ei. Testi on luettava 10 minuutin kohdalla laimennusaineen lisäämisestä. Tulos on luotettava 15 minuuttin asti.

Mitä minun tulee tehdä, jos tulos on positiivinen?

Jos tulos on positiivinen, se tarkoittaa, että PSA:ta on veressä normaalia enemmän (yli 4 ng / ml), ja että sinun on hyvä keskustella asiasta lääkärin kanssa ja näyttää hänelle testin tulos. Lääkäri päättää mahdollisista jatkotoimenpiteistä.

Mitä minun tulee tehdä, jos tulos on negatiivinen?

Jos tulos on negatiivinen, se tarkoittaa, että PSA:n taso veressä on alle 4 ng / ml. Henkilöt jotka ovat 50 - 75 vuotiaita tai joilla on sukulaisia, joilla on todettu eturauhassyöpää, on suositeltavaa tehdä testi joka vuosi.

Mikä on PSA-testin tarkkuus?

PSA-testi on tarkka ja sitä on käytetty jo yli kymmenen vuoden ajan terveyden ammattilaisten toimesta (sairaalat, laboratoriot). Vertailumenetelmät osoittavat vähintään 88% vastaavuutta. Vaikka tämä testi on luotettava, väärää positiivisia tai väärää negatiivisia tuloksia voi esiintyä.



FRÅGOR OCH SVAR

Hur fungerar PSA-testet?

Prostata-specifikt antigen är ett protein som utsöndras i sädesvätskan av prostata. En del av detta protein finns i blod. Blodet PSA-nivån Tillåter en uppskattning av prostata fysiologiska tillstånd. Ett värde högre än normen indikerar prostatahypertrofi. Denna hypertrofi kan vara godartade, kan bero på prostatit, eller kan vara cancerögen vid adenocarcinom.

Prostate patologi screening är för män över 50 år och är utföras upp till 75 år. PSA-testet tillåter en att bestämma en hög blodnivå, över 4 ng / ml, av det prostata-specifika antigenet Sannolikt att visa benigna eller maligna prostata hypertrofi.

När ska detta test användas?

PSA-testet kan användas när som helst av dygn. Dock, i följande fall, är det rekommenderat att vänta den angivna tiden innan du använder testet för att undvika falska positiva resultat:

väntetid

- Cykling / ergometri 24 timmar
- Utösnig 24 timmar
- prostata massage 2-3 dagar
- transrektal ultraljud 2-3 dagar
- Cystoskopi en vecka
- Prostata transurethral resektion / biopsi 4-6 veckor

Kan resultatet bli felaktiga?

Resultaten är korrekta så länge instruktionerna följs noggrant. Ändå kan resultatet bli felaktiga om PSA-testet blir våt innan du utför testet eller om kvaliteten på blod placeras i provbrunnen är inte tillräckligt. Plastpipetten i förpackningen är att säkerställa den utsedda Inslamlade blodvolymen är korrekt.

Hur man tolkar testet om färgen och intensiteten avlinjer är annorlunda?

Färgen och intensiteten på linjerna har ingen betydelse för resultatet tolkning. Linjerna borde inte bara vara enhetlig och fullständig.

Vad är den linje som visas vid märket C (Kontroll) för?

Visas när denna linje är det bara Det innebär att testet har fungerat korrekt.

Om jag läser resultatet efter 15 minuter, kommer resultatet att bli tillförlitliga?

Nej. Testet skall läsas inom 10 minuter efter tillsats av utspädningsmedlet. Resultaten är tillförlitliga upp till 15 minuter.

Vad ska jag göra om resultatet är positivt?

Om resultatet är positivt, betyder det att PSA-nivån som finns i blodet är högre än normen (4 ng / ml) och att du bör konsultera en läkare för att visa honom testresultaten. Därefter kommer läkaren bestämma vad du måste göra.

Vad ska jag göra om resultatet är negativt?

Om resultatet är negativt betyder det att PSA-nivån i blodet är lägre än 4 ng / ml. För patienter i ålderna 50 och 75 år eller har släktingar som lider av prostatacancer, är det rekommenderat att utföra ett test varje år.

Vad är noggrannheten av PSA-test?

PSA-testet är korrekt och har använts i mer än 10 år professionellt (sjukhus, laboratorier) inom området. Utvärderingsrapporter visar en övergripande överenskommen på minst 88% med referensmetoder. Även om detta test är tillförlitlig, kan falskt positiva eller falskt negativa resultat erhållas.



QUESTIONS AND ANSWERS

How does PSA test work?

Prostate specific antigen is a protein secreted in the semen by the prostate. A part of this protein is found in blood. The blood PSA level allows an estimation of the prostate physiological condition. A value higher than the norm indicates prostate hypertrophy. This hypertrophy may be benign, may be due to prostatitis or may be cancerous in case of adenocarcinoma.

Prostate pathology screening is for men over 50 years and is performed up to 75 years. The PSA test allows one to determine a high blood level, above 4 ng/mL, of prostate specific antigen likely to show benign or malignant prostate hypertrophy.

When should this test be used?

The PSA test can be used at any time of the day. However, in the following cases, it is recommended to wait the indicated time before using the test, to avoid false positive results:

Waiting time

- Cycling/Ergometry 24 hours
- Ejaculation 24 hours
- Prostate massage 2-3 days
- Transrectal ultrasounds 2-3 days
- Cystoscopy 1 week
- Prostate transurethral resection / biopsy 4-6 weeks

Can the results be incorrect?

The results are accurate as long as the instructions are carefully followed. Nevertheless, the result can be incorrect if the PSA test gets wet before performing the test or if the quality of the blood put in the sample well is not sufficient. The plastic pipette provided in the box is designated to ensure the collected blood volume is correct.

How to interpret the test if the colour and the intensity of the lines are different?

The colour and intensity of the lines have no importance for result interpretation. The lines should only be uniform and full.

What is the line that appears under the C (Control) mark for?

When this line appears, it only means that the test has worked correctly.

If I read the result after 15 minutes, will the result be reliable?

No. The test should be read at 10 minutes of adding the diluent. The results are reliable up to 15 minutes.

What do I have to do if the result is positive?

If the result is positive, it means that the PSA level present in your blood is higher than the norm (4 ng/mL) and that you should consult a doctor to show him the test results. Then, the doctor will decide what you have to do.

What do I have to do if the result is negative?

If the result is negative, it means that the PSA level in your blood is below 4 ng/mL. For patients aged between 50 and 75 years or having relatives suffering from prostate cancer, it is recommended to perform a test every year.

What is the accuracy of PSA test?

The PSA test is accurate and has been used for more than 10 years by professionals (hospitals, laboratories) in the field. Evaluation reports show an overall agreement of at least 88% with reference methods. Although this test is reliable, false positive or false negative results could be obtained.



ВОПРОСЫ И ОТВЕТЫ

Как работает тест PSA?

Специфический антиген простаты представляет собой белок, секретируемый в сперме простаты. Часть этого белка содержится в крови. Уровень PSA в крови позволяет оценить физиологическое состояние простаты. Значение выше нормы указывает на гипертрофию простаты. Эта гипертрофия может быть доброкачественной, может быть из-за простатита или злокачественной в случае аденокарциномы.

Скрининг патологии простаты для мужчин старше 50 лет и осуществляется до 75 лет. Тест на PSA позволяет определить высокий уровень (выше 4 нг/мл) специфического антигена простаты в крови, чтобы показать доброкачественную или злокачественную гипертрофию простаты.

Когда следует использовать этот тест?

Тест на PSA может быть использован в любое время дня. Однако в следующих случаях рекомендуется подождать указанное время, прежде чем использовать тест, чтобы избежать ложных положительных результатов:

Время ожидания

- велоспорт / эргометрия 24 часа
- эякуляция 24 часа
- массаж простаты 2-3 дня
- трансректальные ультразвуки 2-3 дня
- цистоскопия 1 неделя
- резекция трансуретральной простаты/ биопсия 4-6 недель

Могут ли результаты быть неправильными?

Результаты точны, если инструкции соблюдаются тщательно. Тем не менее, результат может быть неправильным, если тест PSA намокает перед выполнением проверки или если качество крови для проб не является достаточным. Пластиковая пипетка предоставлена в коробке, чтобы обеспечить правильный объем собранной крови.

Как интерпретировать тест, если цвет и интенсивность линии отличаются?

Цвет и интенсивность линий не имеют значения для интерпретации результатов. Линии должны быть равномерными и полными.

Что означает линия, которая появляется под маркой C(Control)?

Когда появляется эта линия, это означает только, что тест работает правильно.

Если я прочитаю результат через 15 минут, результат будет надежным?

Нет. Результат должен быть прочитан после 10 минут после добавления разбавителя. Результаты достоверны до 15 минут.

Что я должен делать, если результат будет положительным?

Если результат будет положительным, то это означает, что уровень PSA присутствует в крови выше нормы (4 нг/мл), и что вы должны проконсультироваться с врачом, чтобы показать ему результаты теста. Затем врач решит, что вы должны сделать.

Что я должен делать, если результат отрицательный?

Если результат отрицательный, то это означает, что уровень PSA в крови ниже 4 нг/мл. Для пациентов в возрасте от 50 до 75 лет или имеющих родственников, страдающих от рака предстательной железы, рекомендуется выполнять тест каждый год.

Какова точность теста PSA?

Тест PSA является точным и используется в течение более 10 лет в профессиональной сфере (больницы, лаборатории). Отчеты об оценке показывают общее согласие не менее 88% с эталонными методами. Хотя этот тест является надежным, ложноположительными или ложноотрицательными результатами могут иметь место.

Thank you for choosing MediGoo.com !

1

Wash your hands thoroughly with soap and warm water. Dry your hands with a clean towel.

Wash your hands thoroughly. Use soap and warm water. Dry your hands with a clean towel.

Wash your hands thoroughly. Use soap and warm water. Dry your hands with a clean towel.

Wash your hands thoroughly. Use soap and warm water. Dry your hands with a clean towel.

2

Open the foil pouch (from the notch) and only use the test cassette and the pipette. Dispose of the desiccant pouch.

Open the foil pouch (from the notch) and only use the test cassette and the pipette. Dispose of the desiccant pouch.

Open the foil pouch (from the notch) and only use the test cassette and the pipette. Dispose of the desiccant pouch.

Откройте пакет (от выреза) и выньте только тест-кассету и пипетку. Утилизируйте влагопоглотитель.

3

Prepare the lancet. Twist off and discard the lancet's grey cap without touching the trigger button.

Prepare the lancet. Twist off and discard the lancet's grey cap without touching the trigger button.

Prepare the lancet. Twist off and discard the lancet's grey cap without touching the trigger button.

Prepare the lancet. Twist off and discard the lancet's grey cap without touching the trigger button.

4

Massage the hand without touching the future puncture site by rubbing down the hand towards the fingertip of the middle or ring finger. Choose the finger you use the least. You can clean the fingertip by a wipe damped in disinfectant or alcohol.

Massage the hand without touching the future puncture site by rubbing down the hand towards the fingertip of the middle or ring finger. Choose the finger you use the least. You can clean the fingertip by a wipe damped in disinfectant or alcohol.

Massage the hand without touching the future puncture site by rubbing down the hand towards the fingertip of the middle or ring finger. Choose the finger you use the least. You can clean the fingertip by a wipe damped in disinfectant or alcohol.

the fingertip of the middle or ring finger. Choose the finger you use the least. You can clean the fingertip by a wipe damped in disinfectant or alcohol.

Помассируйте руку, не касаясь будущего места прокола, потирая руку к кончику среднего или безымянного пальца. Выберите палец, который вы используете меньше всего. Если вы хотите, вы можете очистить кончик пальца с помощью протирания дезинфицирующим средством или спиртом.

5

Purista lansetin kärjellä tiukasti valittua someaa vasten ja paina liipaisupainiketta. Neula vetäytyy automaattisesti ja turvallisesti heti takaisin.

Press spetsen på lancetten ordentligt mot fingret och tryck på utlösningssknappen. Nålet dras in automatiskt och säkert efter användning.

Strongly press the tip of the lancet towards previously chosen finger. Puncture the skin by pressing the trigger button. The tip retracts automatically and safely after use.

Плотно прижмите кончик ланцета к ранее выбранному пальцу. Проколите кожу, нажав кнопку запуска. После использования наконечник автоматически безопасно уберется.

6

Hiero kättä ranteesta kohti someaa niin että muodostuu pyöreä veritippa.

Massera handen från handled till fingret för att bilda en rund bloddroppe.

Gently rub the hand from the wrist and palm down to the finger to form a rounded drop of blood over the puncture site.

Аккуратно потрите руку от запястья и ладони до пальца, чтобы сформировалась круглая капля крови над местом прокола.

7

Älä paina pipetin ilmapuuta. Vie pipetti kosketuksiin veripisaran kanssa. Kapillaarivoima imee veren pipettiin. Ota verta pipetin merkkiiviivaan asti. Jos verta ei tullut riittävästi, hiero taas kättäsi ranteesta sormeen ultta veripisaraa varten. Ota verta vain merkkiiviivaan asti. Vältä ilmapuolia.

Utan att trycka på pipettens glödlampa, lägg den i kontakt med droppen. Blod migrerar i pipetten genom kapillärkraften till linjen som anges på pipett. Om det kom inte tillräckligt blod till linjen, du kan massera handen till fingret på nytt, och ta mer blod in. Ta blod bara tills linjen på pipetten. Undvik luftbubblor.

Without pressing the pipette bulb, put it in contact with the blood drop. The blood migrates into the pipette through the capillary effect to the line indicated on the pipette. You may massage again your finger to obtain more blood if the line is not reached. Take blood only upto the line on the pipette. Avoid air bubbles.

Without pressing the pipette bulb, put it in contact with the blood drop. The blood migrates into the pipette through the capillary effect to the line indicated on the pipette. You may massage again your finger to obtain more blood if the line is not reached. Take blood only upto the line on the pipette. Avoid air bubbles.

Не нажимая на грушу пипетки, приставьте пипетку к капле крови. Кровь набирается в пипетку благодаря эффекту капиллярности до линии, указанной на пипетке. Если нужно большее количество крови, можно растереть палец. Соберите кровь только до указанной линии. Избегайте образования пузырьков воздуха.

8

Laita kaikki kerätty veri kasetin pyöreään näytekaivoon (s) puristamalla pipetin kupua.

Sätt allt samlade blod inne i kassetens rund provbrunn (s) med att trycka på pipettens lödlampa.

Put all the collected blood from the pipette into the round sample well (s) of the cassette, by pressing on the pipette bulb.

Перелейте всю собранную кровь из пипетки в лунку устройства для образца сдавливая грушу пипетки.

9

Odota 30-40 sekuntia, jotta veri imeytyy kokonaan näytekaivoon (s). Irrota muovisen nestepullon sininen korkki (pitäen valkoisesta korkista tiukasti kiinni), käännä pullo ylösalaisin ja lisää tarkalleen 4 tippaa laimennusainetta näytekaivoon (s) 2-3 sekunnin välein jokaisen pudotuksen välillä.

Väntä 30-40 sekunder för att blodet absorberas helt inne i provbrunnen (s). Skruva av den blå kapsylen på plastdroppflaskan (samtidigt du håller den vita delen tätt

skruvad). Vänd flaskan upp och ner tillsätt exakt 4 droppar vätska i provbrunnet (s) med 2-3 sekunder mellan varje droppe.

Wait 30-40 seconds for the blood to be totally absorbed into the sample well (s). Unscrew the blue cap of the plastic dropper bottle (while keeping the white cap tightly screwed in), turn the bottle upside down and add exactly 4 drops of diluent into the sample well (s) with an interval of 2-3 seconds between each drop.

Подождите 30-40 секунд, чтобы кровь полностью впиталась в лунку. Отвинтите синюю крышку флакона с разбавителем (оставьте белую крышку плотно закрученной) и добавьте разбавитель следующим образом: держите флакон с разбавителем вертикально и медленно добавте ровно 4 капли в лунку для образца устройства с интервалом в 2-3 секунды между каплями.

10

Lue tulokset 10 minuutin kohdalla, mutta ei yli 15 min. kuluttua.

Läs resultatet vid 10 minuter, men inte efter 15 minuter.

Read the results at 10 min. Do not interpret the results after 15 min.

Прочитайте результаты через 10 мин. Не читать результаты через 15 мин.



TULOSTEN YMMÄRTÄMINEN
AVLÄSNING AV RESULTATEN
INTERPRETATION OF RESULTS
ИНТЕРПРЕТАЦИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ

NEGATIVE RESULT:



Yksi värillinen viiva valvonta-alueella (C). Tämä tulos tarkoittaa, että PSA taso on normaali. Negatiivinen tulos ei sulje pois eturauhassyövän mahdollisuutta. PSA taso on alle 4 ng/ml.

En rödfärgad linje framträder i kontrollområdet (C). Ingen klar färgad linje framkommer i testområdet (T). Detta resultat innebär att prostataspecifik antigenivå är normal. Ett negativt resultat kan inte utesluta möjligheten till prostatacancer. PSA nivån är under 4 ng/ml.

One colored line appears at the control region (C). This result means that the prostate specific antigen level is normal. A negative result cannot rule out the possibility of a prostate cancer. PSA level is below 4 ng/ml.

Одна линия появляется под маркой C (Control). Этот результат означает, что уровень специфического антигена простаты является нормальным. Отрицательный результат не может исключить возможность рака предстательной железы. Уровень ПСА ниже 4 нг/мл.

POSITIVE RESULT:



Kaksi värillistä viivaa ikkunassa merkkiin T (test) ja C (control) kohdilla. Testialueen viivan T intensiteetti voi myös olla eri kuin kontrollialueen C. Tulos tarkoittaa, että PSA taso on normaalia korkeampi ja että sinun tulisi kääntyä lääkärin puoleen. PSA taso on yli 4 ng/ml.

Två färgade linjer uppstår: Testområdet (T) och kontrollområdet (C) Intensiteten i T-strecket kan också vara ljusare än intensiteten för linjen C. Detta resultat innebär att prostataspecifik antigenivå är högre än normalt och att du borde vända dig till en läkare för vidare rådgivning. PSA-nivån är över 4 ng / ml.

Two distinct colored lines appear. One line should be in the control region (C) and another line should be in the test region (T). The intensity of the color in the test line region (T) will vary depending on the concentration of PSA present in the specimen. The result means that the prostate specific antigen level is higher than the norm and that you should consult a physician. PSA level is over 4 ng/ml.

Две цветные линии появляются в окне под марками T (тест) и C (контроль). Интенсивность окраса линии T может быть более прозрачной, чем интенсивность линии C в зависимости от концентрации ПСА в образце. Этот результат означает, что уровень специфического антигена простаты выше нормы и что вы должны проконсультироваться с врачом. Уровень ПСА более 4 нг/мл.

INVALID RESULT:



Testi epäonnistui: intensiteettiäviiva tulee näkyviin T (test) kohdalle ilman että viivaa näkyy C (control) kohdalla, tai kumpaakaan viivaa ei tule näkyviin. Tässä tapauksessa testi on epäonnistunut. On suositeltavaa toistaa koe uudella testillä ja tuoreella verinäytteellä.

Misslyckad test: En röd linje visas i Testområdet (T) och ingen linje syns i kontrollområdet (C), eller ingen linje syns i någondera område. Betyder att testet har misslyckats. Det rekommenderas att upprepa testet med en ny test och ett färskt blodprov.

Test failed: One red line is shown in the Test area (T) and no line in the control area C. Alternatively, no lines are shown either at test area T or control area C. Repeat the test with a new testing device and with fresh blood.

Линии не появляются под тестовой и контрольной метками (T и C). В таком случае интерпретировать тест невозможно. Тест должен рассматриваться как недействительный. Рекомендуется повторить тест с новым тестом и свежим образцом.



WWW.MEDIGOO.COM

Tel +358 404 160 687 (during office hours)

Email:
 +info.fi@medigoo.com
 +info.se@medigoo.com
 +info.gb@medigoo.com
 +info.ru@medigoo.com

MEDIGOO OY INC
 Metsäpirtintie 1
 02130 Espoo
 FINLAND

VEDA LAB
 Rue de l'Expansion
 ZAT du Londeau
 Cerisé BP 181 - 61006
 ALENÇON Cedex (France)

REF: MV88006-PSA

©Medigoo 2016-2018

Manual Version: 1.1.2_20171108

- + Steriili lansetti:
- + Steril lancett:
- + Sterile lancet:
- + Стерильный



FACTORY Owen Mumford Ltd
 Brook Hill, Woodstock,
 Oxfordshire OX20 0TU (UK)

	+ Lue käyttöohjeet + Läs instruktioner + Consult instructions for use + Ознакомление с инструкцией по использованию		+ Säilytyslämpötila 4-30 °C + Förvaras i 4-30°C + Store between 4-30°C + Хранить при температуре 4-30°C		+ Tuotantoerän numero + Produktionsnummer + Production batch number + Код партии
	+ Käytä vain kerran + Använd bara en gång + For single use + Повторное использование ЗАПРЕЩЕНО		+ Valmistaja + Tillverkare + Manufacturer + Производитель		+ IVD tuote + IVD Produkt + IVD product + Медицинское изделие для диагностики IN VITRO
	+ Viimeinen käyttöpäivä + Utgångsdatum + Expiry date + Использовать до				